

Voorwoord

Dit boek is een vertaling van het werk door Abu Mikhnaf. Zijn boek de *Kitab Maqtal Al Hussain (a.s.)* is een van de eerste boeken waarin het verhaal van Ashura is opgetekend. Toen hij begon aan het schrijven van zijn boek waren er nog genoeg mensen in leven die het tragedie hebben aanschouwd. Deze vertaling is tot stand gekomen vanwege een gebrek aan Nederlandse bronnen voor de jeugd. De vertalingen zijn met zekere voorzichtigheid gedaan. Daarbij nodig ik een ieder uit opmerkingen en suggesties te doen voor verdere verbetering van dit stuk. Het doel van deze vertaling (en aanvulling voor wat betreft de martelaarschappen van de Ahlulbayt a.s.) is om er lering uit te trekken en de waarheid evenals het verhaal van Imam Al-Hussain (a.s.) levend te houden. Ik hoop anderen te inspireren meer werken te vertalen naar het Nederlands om de jongeren uit onze gemeenschap te sterken. Tot slot wil ik u vragen om het reciteren van Fatiha uiteraard uit liefde van de Profeet Muhammed (s.a.w.w.) en zijn geliefde Ahlulbayt (a.s), maar ook voor degenen dankzij wie dit boek tot stand is gekomen.

Moge de zegeningen van Allah (s.w.t.) zijn op Muhammed (s.a.w.w.) en de familie van Muhammed [i.e. de Ahlulbayt a.s.]!

Inhoudsopgave

Hoofdstuk 1: Imam Al-Hussain (a.s.) in Medina

Wilsbeschikking en testament van Mu'awiya (l.a.)
Yazid's brief aan Walid
Consultatie met Marwan
Het sturen van een boodschapper
Imam Hussain (a.s.) bij Walid
Imam Hussain (a.s.) in de moskee van Medina
Ibn Hanafiyah's verzoek aan Imam Hussain (a.s.)
Imam Hussain (a.s.) vertrekt uit Medina

Hoofdstuk 2: Imam Hussain (a.s.) in Mekka

Imam Hussain (a.s.) onderweg naar Mekka
Ontmoeting met 'Abdallah ibn Muti' 'Adawi
Imam Al-Hussain (a.s.) in Mekka
Brieven van de mensen uit Kufa
Het antwoord van de Imam (a.s.) op de brieven
Muslim ibn Aqeel vertrekt richting Kufa
Muslim schrijft een brief aan Imam Al-Hussain (a.s.)
Imam Al-Hussain's (a.s.) reactie op de brief van Muslim

Hoofdstuk 3: Aankomst van Muslim ibn Aqeel in Kufa

Muslim arriveert in Kufa
De mensen van Kufa zweren trouw
De boodschap van Nu'man ibn Bashir
Yazid wordt op de hoogte gesteld van de situatie in Kufa
Imam Al-Hussain (a.s.) schrijft de mensen van Basra
Reactie van 'Ubaydallah ibn Ziyad (l.a.)
Ibn Ziyad (l.a.) gaat Kufa binnen
Reactie van 'Ubaydallah ibn Ziyad (l.a.) in Kufa
Muslim ibn Aqeel verblijft in het huis van Hani
Ma'qil de spion
Het plan om ibn Ziyad (l.a.) te doden
Ma'qil bezoekt Muslim ibn Aqeel
Ibn Ziyad (l.a.) informeert naar Hani
Hani oproepen door ibn Ziyad (l.a.)
Toespraak van ibn Ziyad (l.a.) na de aanval op Hani
Muslim ibn Aqeel lanceert een aanval
Muslim ibn Aqeel verlaten
De situatie van ibn Ziyad (l.a.)
Toespraak van ibn Ziyad (l.a.) na het verlaten van Muslim
Ibn Ziyad (l.a.) in de ochtend
Ibn Ash'ath's campagne om Muslim te doden
Muslim komt naar buiten
Aanbod van veiligheid
Muslim aangehouden
Wilsbeschikking en testament van Muslim aan ibn Ash'ath

Muslim bij de deur van het paleis
Wilsbeschikking en testament van Muslim aan 'Umar ibn Sa'd (l.a.)
Martelaarschap van Muslim ibn Aqeel
Martelaarschap Hani ibn 'Urwah
Het versturen van de hoofden naar Yazid (l.a.)
Reactie van Yazid (l.a.)
Vertrek van Imam Al-Hussain (a.s.) uit Mekka
Ontmoeting van Ibn Zubayr met Imam Al-Hussain (a.s.)
Ibn Abbas bij Imam Al-Hussain (a.s.)
Tweede gesprek van Ibn 'Abbas met Imam Al-Hussain (a.s.)
'Umar ibn Abd al-Rahman praat met Imam Al-Hussain (a.s.)
Ibn Zubayr's laatste gesprek met Imam Al-Hussain (a.s.)
Ontmoeting met 'Amr ibn Sa'id

Hoofdstuk 4: Plaatsen die zijn bezocht op de route naar Kufa

Tan'im
Sifah
Hajir
Drinkplaats
Ontmoeting van Zuhayr ibn Qayn met Imam Al-Hussain (a.s.)
Zarud
Tha'labiyyah
Zubalah
Batn al- 'Aqabah
Sharaf
Bidah
'Udhayb al-Hijanat
Qasr Bani Maqatil
Ninawa

Hoofdstuk 5: Aankomst van het leger van ibn Sa'd

Brief van Umar ibn Sa'd (l.a.) aan ibn Ziyad (l.a.)
Reactie van ibn Ziyad (l.a.) op de brief van 'Umar ibn Sa'd (l.a.)
Imam Al-Hussain (a.s.) en zijn volgelingen wordt het water ontzegd
Ontmoeting van ibn Sa'd met Imam Al-Hussain (a.s.)
Tweede brief van ibn Sa'd (l.a.) aan ibn Ziyad (l.a.)
Tweede brief van ibn Ziyad (l.a.) aan ibn Sa'd (l.a.)
Shimr (l.a.) arriveert met de brief van Ibn Ziyad (l.a.)
Garantie van veiligheid geboden aan 'Abbas en zijn broers

Hoofdstuk 6: 'Umar ibn Sa'd marcheert richting Imam Al-Hussain (a.s.)

Hoofdstuk 7: Gebeurtenissen op de vooravond van Ashura

Toespraak van Imam Al-Hussain (a.s.)
Reactie van de Hashemieten
Reactie van de metgezellen
Imam Al-Hussain op de vooravond van Ashura
Imam Al-Hussain (a.s.) en zijn volgelingen op de vooravond van Ashura

Hoofdstuk 8: De ochtend van Ashura

Toespraak van Imam Al-Hussain (a.s.)

Toespraak van Zuhayr ibn Qayn

Hurr komt tot inkeer

Hoofdstuk 9: De strijd begint

Eerste aanval

Een wonder

Wederzijdse vervloeking en het martelaarschap van Burayr

Martelaarschap van 'Amr ibn Qarazah

Algemene gevecht

Tweede aanval

Martelaarschap van Muslim ibn 'Awsajah

Derde aanval en martelaarschap van 'Abdallah ibn 'Umayr

Aanvallen door de volgelingen van Hussain (a.s.)

Vierde aanval

Pauze voor het middaggebed (zuhr)

Martelaarschap van Habib ibn Muzahir Martelaarschap van Hurr ibn Yazid Riyahi

Middaggebed (zuhr) en het martelaarschap van Sa'id ibn 'Abdallah Hanafi

Martelaarschap van Zuhayr ibn Qayn

Martelaarschap van Nafi' ibn Hilal Jamali

Martelaarschap van de twee Ghifar broers

Martelaarschap van de twee jeugdigen van Jabir

Martelaarschap van Hanzalah ibn As'ad Shibami

Martelaarschap van Shawdhab en 'Abis ibn Abi Shabib Shakiri

Martelaarschap van Abu Sha'tha (Yazid ibn Ziyad ibn Muhasir)

Martelaarschap van de vier mensen die zich onderweg naar

Kufa bij de Imam (a.s.) voegden

Martelaarschap van Suwayd ibn Khath'ami

Martelaarschap van 'Ali ibn al- Hussain al-Akbar (a.s.)

*Aanvulling: martelaarschap Ali al-Akbar (a.s.)

Martelaarschap van Abbas en zijn broers

*Aanvulling: martelaarschap Abbas

Martelaarschap van 'Abdallah ibn Hussain ('Abdallah al-Radi')

*Aanvulling: martelaarschap 'Abdallah ibn Hussain

Martelaarschap van de zonen van 'Abdallah ibn Ja'far

Martelaarschap van het nageslacht van 'Aqeel

Martelaarschap van de zonen van Al-Hasan (a.s.)

*Aanvulling: martelaarschap Qasim ibn Al-Hasan

Hoofdstuk 10: Martelaarschap van Imam Al-Hussain (a.s.)

Aanvulling: Maqatal zoals geciteerd door ayatollah Mohammed Baqir al-Hakim

Hoofdstuk 1: Imam Al-Hussain (a.s.) in Medina

Wilsbeschikking en testament van Mu'awiya (l.a.)

Toen Mu'awiyah ziek werd van een kwaal waaraan hij uiteindelijk overleed, sommeerde hij zijn zoon Yazid (l.a.) om bij hem te komen en zei tegen hem:

“O mijn zoon, ik heb jou de moeite bespaard en de weg voor jou en de weg geplaveid voor jouw opvolging. Ik heb de vijanden nederig aan jou gemaakt, de Arabieren onderworpen en een consensus onder hen voortgebracht. Ik ben alleen bezorgd over vier individuen van de stam Quraysh die jou misschien zullen uitdagen in dit opzicht, Hussain ibn Ali, 'Abdallah ibn Umar, Abdallah ibn Zubayr en Abd al-Rahman ibn Abi Bakr. Abdallah ibn Umar is bezig met daden van aanbidding en zal trouw aan jou zweren in de afwezigheid van andere invloeden. Wat Hussain ibn Ali betreft, de mensen van Irak zullen niet stoppen om hem te roepen totdat ze ervoor zorgen dat hij zal rebelleren. Als hij tegen jou uitkomt, zul je hem moeten overmeesteren en hem vergeven, want hij geniet een verwantschap (met de Profeet s.a.w.w.) en een grote aanspraak. Ibn Abi Bakr zal de opinie van zijn metgezellen volgen. Hij heeft geen ambitie anders dan een interesse in vrouwen en plezier. Degene die in een hinderlaag zal liggen als een leeuw en je zal bedriegen als een sluwe vos is Ibn Zubayr. Hij zal op je springen als de kans daartoe zich voordoet. Als hij rebelleert, confronteer hem dan en scheur hem aan stukken.”

Yazid's brief aan Walid

Yazid (l.a.) verkreeg de power aan het begin van de maand Rajab 60 A.H., toen Walid ibn Utbah Ibn Abi Sufyan de gouverneur van Medina was, Amr ibn Sa'id Ibn 'As de gouverneur was van Mekka, Nu'man ibn Bashir Ansari de gouverneur was van Kufa en 'Ubaydallah ibn Ziyad (l.a.) de gouverneur was van Basra.

Het primaire punt van zorgen bij Yazid (l.a.) was om de eed van trouw veilig te stellen van de individuen die hadden geweigerd om het verzoek van Mu'awiya (l.a.) in te willigen en Yazid (l.a.) als zijn troonopvolger te accepteren. Yazid (l.a.) was gretig om een einde te maken aan hun houding. Dus schreef hij aan Walid (de gouverneur van Medina):

“In de naam van God, de Barmhartige, de Genadevolle,
Van Yazid, commandant van de gelovigen, aan Walid ibn 'Utbah.

Mu'awiyah was een van de dienaren van God die God heeft gezegend, geëerd en aan wie hij macht en vaardigheden heeft toegekend. Hij leefde voor een vastgestelde termijn en stierf op een aangewezen tijdstip. Moge God hem genadig zijn, want hij leefde een prijzenswaardig leven en stierf met de ethische kwaliteit van welwillendheid en bewustheid van God. Vrede zij met u.”

Hij schreef hem nog een kleine notitie op perkament dat de grootte had van het oor van een rat:

“Sommeer Hussain, Abdallah ibn Umar en Abdallah ibn Zubayr om de eed van trouw te zweren. Handel met dwang en geef ze geen keus in de kwestie betreffende het afleggen van de eed van trouw. Vrede zij met u.”

Toen het nieuws van Mu'awiya's dood (l.a.) Walid bereikte, was hij enorm geschokt en ontsteld. Hij sommeerde Marwan ibn Hakam via een boodschapper.

Consultatie met Marwan

Toen Walid de inhoud van Yazid's brief las, zei hij: "We behoren tot God toe en tot hem is de terugkeer," en vroeg voor goddelijke genade op hem (Mu'awiya I.a.). Daarna zocht Walid advies van Marwan betreffende de kwestie en vroeg hem, "Wat is de beste handelingswijze voor ons om te ondernemen?" Marwan antwoordde, "In mijn opinie zou je onmiddellijk een boodschapper moeten sturen naar deze groep en ze sommeren om de weet van trouw te zweren en te onderwerpen aan jou. Als zij dat doen, moet je het van hen accepteren en ze met rust laten. Echter, als zij weigeren, zou je ze moeten grijpen en executeren voordat zij het nieuws ontvangen over de dood van Mu'awiya (I.a.). Voorzeker, als zij hierover zouden weten, zal ieder van hen vanuit een andere richting toeslaan en onenigheid en tegenstand aanwakkeren. Ieder van hen zal de mensen oproepen zich bij hem aan te sluiten."

Het sturen van een boodschapper

Walid stuurde 'Abdallah ibn Amr ibn 'Uthman - een jonge man destijds- naar Hussain ibn Ali en Abdallah ibn Zubayr. De boodschapper 'Abdallah vond hen beiden in de moskee, maar hij arriveerde toen Walid geen bijeenkomst hield voor de bevolking. Bovendien, geen van hen beide was geneigd om hem te vergezellen. Hij zei: "Reageer op de oproep van de gouverneur." Zij zeiden: "Ga nu weg en we zullen later komen."

'Abdallah ibn Zubayr naderde Imam Al-Hussain (a.s.) en vroeg hem, "Waarom denk je dat hij ons heeft opgeroepen op een tijd wanneer er geen bijeenkomsten worden gehouden?" Hussain (a.s.) antwoordde, "Ik denk dat hun tiran is gestorven en de oproep is om de eed van trouw veilig te stellen, voordat het nieuws circuleert onder het publiek." Ibn Zubayr zei, "Het kan niets anders zijn." Hussain reageerde, "Ik zal mijn jongeren gelijk verzamelen en hem gaan zien. Zodra ik de deur nader, zal ik hen vragen daar te wachten, terwijl ik naar binnen ga." Ibn Zubayr onderbrak, "Ik vrees voor jou als je naar binnen gaat." Hij antwoordde: "Ik zal naar hem gaan in een staat van volle paraatheid om tegen hem te kunnen verzetten."

Hussain (a.s.) kwam terug en verzamelde zijn *mawali* (beschermheren) en zijn familieleden. Zij liepen totdat zij de deur van Walid's huis naderden. Hussain (a.s.) zei aan zijn volgelingen, "Ik zal kort naar binnengaan. Als ik jullie roep of jullie horen me mijn stem verheffen, komen jullie dan allemaal te hulp. Blijven jullie in het andere geval op jullie plaats, tot ik tot jullie terugkeer."

Imam Hussain (a.s.) bij Walid

Hussain (a.s.) ging naar binnen en groette Walid als gouverneur, terwijl Marwan naast hem zat. Hij zei het volgende om geen argwaan te wekken betreffende de mogelijke dood van Mu'awiya (I.a.), "Het verzoening van relaties is beter dan ze te verbreken. Moge God jullie beide verzoenen." Er kwam geen antwoord vanuit hun beide.

Hussain (a.s.) naderde ze en ging zitten. Toen las Walid hem de brief van Yazid (I.a.) voor en informeerde hem over de dood van Mu'awiya (I.a.) en riep hem op trouw te zweren. Hussain zei: "We behoren toe aan God en tot Hem is de terugkeer." Voor wat betreft de eed van trouw welke jij van me hebt gevraagd, is het niet gebruikelijk voor een persoon met mijn positie om dit in het geheim te doen. "Bovendien zou je dit niet als voldoende beschouwen tenzij ik trouw zweer in een openbare aangelegenheid." Walid stemde hiermee in en Hussain

(a.s.) vervolgde, "Als je naar buiten treedt naar de mensen om dit aan te kondigen en de eed van trouw van hen verkrijgt, dan op dat moment roep ons dan ook op, zodat het een enkele aangelegenheid wordt."

Walid wenste een makkelijke optie en zei: "Ga dan in de naam van God, en keer tot ons terug als we de mensen verzamelen."

Marwan riep, "Bij God, als hij van hier vertrekt zonder de eed van trouw te zweren, zul je nooit meer een soortgelijke mogelijkheid krijgen zonder veel bloedvergieten tussen jou en hem. Grijp hem en sta hem niet toe te vertrekken zonder trouw te zweren, of executeer hem." Hierop sprong Hussain (a.s.) op en zei, "Zoon van een vrouw van lichte zeden. Wens jij of wenst hij mij te vermoorden? Bij God, jij bent een leugenaar en een zondaar." Daarna vertrok hij van het huis van de gouverneur en keerde terug naar huis met zijn volgelingen.

Marwan zei tegen Walid: "Je bent me ongehoorzaam geweest en hebt me in deze kwestie tegengewerkt. Bij God, je zult nooit een soortgelijke kans krijgen om Hussain te overheersen." Walid antwoordde door te zeggen: "Wee jou, omdat je voor mij iets hebt gekozen dat de vernietiging van mijn religie inhoudt. Bij God, ik zou niets van het geheel van de wereldse schatten accepteren als het inhoudt dat ik op de Dag des Oordeels verantwoordelijk ben voor het vergieten van het bloed van Hussain (doden van Hussain). Glorie zij aan God. Zou ik Hussain moeten vermoorden, alleen maar omdat hij zei "Ik zal geen trouw zweren?" Bij God, ik denk dat degenen die verantwoordelijk wordt gehouden op de Dag des Oordeels voor het vergieten van Hussain's bloed weinig gewicht zal inbrengen op de schalen van God." Marwan antwoordde: "Als dit jouw opinie is, dan heb je correct gehandeld." Hij zei dit zonder zijn standpunt te prijzen.

Imam Hussain (a.s.) in de moskee van Medina

De soldaten van Walid waren tot de avond bezig met de achtervolging van ibn Zubayr, toen ze naar Hussain (a.s.) kwamen voor een reactie. Hij (a.s.) zei: "Kom terug in de ochtend en we zullen dan een kans hebben gehad om na te denken - en dat geldt ook voor jullie." Ze lieten hem met rust in de nacht. Het was zondagnacht, corresponderend met 28 Rajab, 60 A.H.

Abu Sa'id Maqburi zegt: "Ik zag Hussain de moskee van Medina binnengaan leunend op twee mannen. Eerst leunde hij op de ene man, daarna op de andere man. Hij reciteerde de verzen van Ibn Mufarrigh Humayri: "Ik hoop de kamelen niet te laten schrikken als ik aanval lanceer bij de dageraad. ik hoop dat ik geen Yazid genoemd zal worden, als ik ooit degradatie kies in plaats van eer, terwijl de dood mij boven het hoofd hangt om te zien of ik twijfel."

Ibn Hanafiyyah's verzoek aan Imam Hussain (a.s.)

Toen Muhammad ibn Hanafiyyah hoorde dat Hussain (a.s.) een reis plande met zijn familie en metgezellen benaderde hij hem en zei, "Mijn broer, u bent bij mij het meest geliefd en het meest waardevolle. Er is niemand meer gerechtigd dan u tot het ontvangen van mijn goede advies. Voorkom het zweren van trouw aan Yazid ibn Mu'awiyah (l.a.) en blijf weg uit de provincies zolang als mogelijk is. Stuur daarna uw boodschapper naar de mensen en nodig ze uit om u te steunen. Als ze trouw zweren aan u, prijs ik God daarvoor. Maar als zij verenigen onder een andere persoon, zal God uw religie of rede daarvoor niet verzwakken.

Noch zal uw status of waardigheid daardoor worden beïnvloed. Ik vrees dat u een van de provincies zult binnengaan en komt tot een volk die het onderling niet eens zijn over u- een segment zal u steunen en een ander segment zal zich tegen u verzetten. Ze zullen elkaar bevechten en u zult een van hun eerste doelwitten zijn. Als gevolg, zal het bloed van de beste persoon van deze gemeenschap, een rolmodel voor een vader en moeder, onnodig worden vergoten en zijn familie vernederd.”

Hussain (a.s.) zei: "Maar ik ben vastberaden om weg te trekken vanuit hier, mijn broer." Ibn Hanafiyyah zei: "In dat geval, blijf in Mekka. Als het een plek van veiligheid voor u is, des te beter. Als het problematisch voor u is, kunt u vertrekken richting de omringende woestijn en de bergtoppen. U kunt van de ene plaats gaan naar de ander totdat u ziet waar de mensen staan qua standpunt en hun zienswijzen begrijpt. U bent het meest accuraat in het vellen van een oordeel als u de zaken direct kunt aanschouwen. Het omgekeerde zal gebeuren als u de mensen de rug toekeert.”

Hussain (a.s.) zei tegen hem: "O, mijn broer, je hebt mij goed advies gegeven en hebt met mij meegeleefd. Ik hoop dat jouw oordeel juist en passend is.”

Imam Hussain (a.s.) vertrekt uit Medina

Walid was de eerste en tweede dag tot de avond bezig met de achtervolging van ibn Zubayr. Gedurende die tijd, stuurde hij een delegatie naar Hussain (a.s.) op zaterdag, de 27e dag van Rajab. Hussain (a.s.) zei aan hen: "Wacht tot de ochtend, zodat we tijd hebben gehad om na te denken en jullie ook." Ze lieten hem die nacht (zondagnacht, 28 Rajab) met rust zonder hem lastig te vallen.

Hussain (a.s.) vertrok in de nacht uit Medina met nog twee overgebleven dagen in de maand Rajab van het jaar 60 A.H. Hij werd vergezeld door zijn zonen en dochters, de zonen van zijn broer en andere familieleden van zijn familie, met de uitzondering van Muhammed ibn Hanafiyyah. Hij reciteerde het volgende Koranvers terwijl hij vertrok richting Mekka: "Dus hij vertrok uit angst en bleef op zijn hoede zeggende: "Mijn Heer, red mij van het onrechtvaardige volk." (Koran: 28:21). En toen hij zijn gezicht keerde richting Madyan zei hij: "Misschien zal mijn Heer mij leiden op het rechte pad." (Koran 28:22).

Hoofdstuk 2: Imam Hussain (a.s.) in Mekka

Imam Hussain (a.s.) onderweg naar Mekka

'Uqbah ibn Sim'an zegt: "We vertrokken vanuit Mekka en bleven op de hoofdweg. Een persoon van Hussain's familie stelde aan hem voor, "De achtervolgers zullen je niet kunnen inhalen als u de hoofdweg vermijdt, zoals ibn Zubayr deed." Hij (a.s.) antwoordde: "Bij God, ik zal het niet verlaten totdat God oordeelt wat Hem behaagt.”

Ontmoeting met 'Abdallah ibn Muti' 'Adawi

Onderweg ontmoette Hussain (a.s.) 'Abdallah ibn Muti' die hem vroeg, "Ik wens dat ik mijn leven kon opofferen voor dat van U. Waar bent u van plan naartoe te gaan?" Hij (a.s.) antwoordde: "Momenteel richting Mekka, daarna, de keuze ligt bij God." 'Abdallah ibn Muti' adviseerde hem, "Moge God de beste koers voor u kiezen, maar wees na aankomst in Mekka op uw hoede om door te trekken naar Kufa, want het is een ongelukkige stad waar uw vader is vermoord en uw broer verlaten en geslagen met een slag dat hem bijna doodde.